



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 20 Մարտ 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ին
Պատարագիչ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ին



Sunday, March 20, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Ար. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Տեղեկագրութիւն

Ա. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով :

1. Պաշտամունք
2. Ուսուցանում
3. Վկայութիւն
4. Ծառայութիւն
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ :

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը ծառայութեամբ որ Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցիներէն ներս ըլլայ յատկանշական հաւատացեալներուն կեանքէն ներս :

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքներ կ'ընդունուին
շաբթուան միւջեւ Ուրբաթ օրը :




Ղուկ. Աւետարանէն 15:11 - 32




«Մարդ մը երկու որդի ունէր. անոնցմէ կրտսերը ըսաւ հօրը. հա՛յր, տուր ինչքերէդ ինծի ինկող բաժինը: Եւ ան իր ունեցուածքը բաժնեց անոնց: Քիչ օրեր յետոյ, կրտսեր որդին, դրամի վերածելով ամէն ինչ, գնաց հեռու աշխարհ եւ այնտեղ վատնեց իր ունեցուածքը, որովհետեւ անառակ կեանքով կ'ապրէր: Եւ երբ ամէն ինչ սպառեց՝ այդ երկրին մէջ սաստիկ սով մը եղաւ. եւ ան սկսաւ չքաւորութեան մատնուիլ: Գնաց դիմեց այդ երկրի քաղաքացիներէն մէկուն, եւ ան իր ագարակը դրկեց զայն, որպէսզի խոզեր արածէ: Եւ կը փափաքէր իր որովայնը լեցնել եղջերենիի պտուղով, զոր խոզերը կ'ուտէին, բայց ոչ ոք կու տար իրեն: Այն ատեն ինքզինքին գալով՝ ըսաւ. քանի վարձկաններ կան հօրս տունը, որոնք կուշտ հաց կ'ուտեն, մինչ ես այստեղ սովամահ կ'ըլլամ: Ելլեմ երթամ հօրս քով եւ ըսեմ անոր. հա՛յր մեղանչեցի երկնքի դէմ ու քու առջեւդ եւ այլեւս արժանի չեմ քու որդիդ կոչուելու, զիս քու վարձկաններէդ մէկը դարձուր: Եւ ելաւ եկաւ իր հօրը. եւ մինչ տակաւին հեռու էր՝ հայրը տեսաւ զայն ու գթաց, ելաւ եւ վազեց անոր ընդառաջ, վիզին փաթթելեցաւ եւ համբուրեց զայն: Եւ որդին ըսաւ անոր. հա՛յր, մեղանչեցի երկնքի դէմ եւ քու առջեւդ, այլեւս արժանի չեմ քու որդիդ կոչուելու: Հայրը ըսաւ իր ծառաներուն. անմիջապէս հանեցէ՛ք իր նախկին պատմունանը, հագուեցուցէ՛ք զայն, մատանին իր մատը դրէ՛ք եւ իր ոտքերուն՝ կօշիկներ. բերէ՛ք պարարտ եզը, մորթեցէ՛ք, ուտենք եւ ուրախանանք, որովհետեւ իմ այս որդիս մեռած էր եւ ողջնցաւ, կորսուած էր եւ գտնուեցաւ. եւ սկսան ուրախանալ:

Իսկ անոր երեց որդին ագարակն էր. եւ մինչ կու գար ու տունին մօտեցաւ՝ լսեց երգերու եւ պարերու ձայնը. եւ ծանօնեցէն մէկը քովը կանչելով՝ հարցուց թէ այդ ի՞նչ է: Եւ ըսաւ անոր, եղբայրդ եկած է, եւ հայրդ մորթեց պարարտ եզը, որովհետեւ ողջ առողջ գտաւ զայն: Ան բարկացաւ եւ չէր ուզեր ներս մտնել. իսկ հայրը դուրս ելլելով՝ կ'աղաչէր անոր: Որդին պատասխանեց եւ ըսաւ հօրը. այս քանի՞ տարի է որ կը ծանայեմ քեզի, եւ երբեք քու հրամաններդ զանց չեմ ըրած. ուլ մը անգամ չտուիր ինծի, որ բարեկամներուս հետ ուրախութիւն ընէի: Իսկ երբ եկաւ քու այդ որդիդ, որ ունեցուածքդ կերաւ պոռնիկներու հետ, պարարտ եզը անոր համար մորթեցիր: Հայրը ըսաւ անոր. որդեակ, բայց պէտք է ուրախ ըլլալ եւ ցնծալ, որովհետեւ քու այս եղբայրդ մեռած էր եւ ողջնցաւ, կորսուած էր եւ գտնուեցաւ»:



Luke 15:11 - 32



"There was a man who had two sons. And the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of property that is coming to me.' And he divided his property between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took a journey into a far country, and there he squandered his property in reckless living. And when he had spent everything, a severe famine arose in that country, and he began to be in need. So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed pigs. And he was longing to be fed with the pods that the pigs ate, and no one gave him anything.

"But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have more than enough bread, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you. I am no longer worthy to be called your son. Treat me as one of your hired servants."' 20And he arose and came to his father. But while he was still a long way off, his father saw him and felt compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you. I am no longer worthy to be called your son. But the father said to his servants, Bring quickly the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and shoes on his feet. And bring the fattened calf and kill it, and let us eat and celebrate. For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to celebrate.

"Now his older son was in the field, and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what these things meant. And he said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has received him back safe and sound.' But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, 'Look, these many years I have served you, and I never disobeyed your command, yet you never gave me a young goat, that I might celebrate with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your property with prostitutes, you killed the fattened calf for him!' And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to celebrate and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.'"



2 Corinthians 6:1-18



As we work together with him, "We urge you also not to accept the grace of God in vain. For he says "At an acceptable time I have listened to you, and on a day of salvation I have helped you." See, now is the acceptable time, see, now is the day of salvation! We are putting no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry but as servants of God we have commended ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, riots, labors, sleepless nights, hunger; by purity, knowledge, patience, kindness, holiness of spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as known, and yet are well known; as dying, and see-we are alive; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing and yet possessing everything.

We have spoken frankly to you Corinthians; our heart is wide open to you. There is no restriction in our affections, but only in yours. In return-I speak as to children-open wide your hearts also.

Do not be mismatched with unbelievers. For what partnership is there between righteousness and lawlessness? Or what fellowship is there between light and darkness? What agreement does a believer share with an unbeliever? What agreement has the temple of God with idols? For we are the temple of the living God; as God said, " I will live in them and walk among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Almighty."

Բ. Կորնթ 6:1-18

Որովհետև կը'սէ. «Պատեհ ժամանակին պատասխանեցի քեզի, եւ փրկութեան օրը օգնեցի քեզի»: Ահա՛ հիմա է պատեհ ժամանակը, ահա՛ հիմա է փրկութեան օրը:

Բնա՛ սայթաքում չենք պատճառեր՝ որեւէ բանի մէջ, որպէսզի մեր սպասարկութիւնը չարատաւորուի: Հապա ամէն բանի մէջ մենք մեզ կը հաստատենք որպէս Աստուծոյ սպասարկուներ, շատ համբերութեանք, տառապանքներու մէջ, հարկատ դրանքներու, տազնապներու, ծեծերու, բանտերու, խառնակութիւններու, աշխատանքներու, հսկումներու, ծոմերու մէջ, մաքրակեցութեամբ, գիտութեամբ, համբերատարութեամբ, քաղցրութեամբ, Սուրբ Հոգիով, անկեղծ սիրով, ճշմարտութեան խօսքով, Աստուծոյ զօրութեանք, արդարութեան զրահով՝ որ աջ Կողմէն ու ձախ կողմէն է. փառքով եւ անպատութեանք, վատ համբաւով, մոլորեցուցիչներու պէս՝ բայց ճշմարտախօսներ, անճանօթներու պէս՝ սակայն թաւ ճանչցուածներ. մահամերձի պէս՝ եւ ահա՛ կ'ապրինք, պատժուածներու պէս՝ չենք մեռցուած. տրտմածներու պէս՝ բայց միշտ կ'ուրախանանք, աղքատներու պէս՝ սակայն կը հարստացնենք շատերը, ոչինչ ունեցողներու պէս՝ մինչդեռ տիրացած ենք ամէն բանի:

Կորնթացիներ՛, մեր բերանը բացուած է ձեզի, եւ մեր սիրտը՝ լայնցած: Դուք մեր մէջ նեղը ինկած չէք, հապա ձեր սրտին մէջ նեղը ինկած էք: Ուրեմն, փոխարէնը հատուցանելու համար կը խօսիմ ձեզի՝ իբր զաւակներուս, դո՛ւք ալ ձեր սիրտը լայնցուցէք: Անհաւատներու հետ անյարիր լծակից մի՛ ըլլաք. քանի որ ի՞նչ ընկերակցութիւն ունի արդարութիւնը անօրէնութեան հետ, ի՞նչ հաղորդութիւն ունի լոյս խաւարին հետ, եւ ի՞նչ միաբանութիւն ունի Քրիստոս Բելիարի հետ. կամ ի՞նչ բաժին ունի հաւատացեալը անհաւատին հետ, եւ ի՞նչ համաձայնութիւն ունի Աստուծոյ տաճարը կուրքերուն հետ, որովհետև դուք ապրող Աստուծոյ տաճարն էք՝ ինչպէս Աստուած ըսաւ «Անոնց մէջ պիտի բնակիմ եւ անոնց մէջ պիտի շրջիմ. անոնց Աստուած պիտի ըլլամ ու անոնք ինծի ժողովուրդ պիտի ըլլան»:

Ուստի ելէ՛ք անոնց մէջէն եւ զատուցէ՛ք, - կ'ըսէ Տէրը: - Անմաքուր բանի մի՛ դաչիք, ու ես պիտի ընդունիմ ձեզ. ես հայր Պիտի ըլլամ ձեզի, ու դուք՝ իմ որդիներս եւ աղջիկներս պիտի ըլլաք, - կ'ըսէ Ամենակալ Տէրը»:



St. Cyril of Jerusalem



Life: St. Cyril of Jerusalem was born just about the time the Emperor Constantine legalized Christianity in the Roman Empire (313 A.D.) and became bishop of the Holy City of David about 349 A.D. St. Cyril was banished from his Jerusalem six a total of three times for his bold proclamation of faith in Christ's full divinity during a time when many bishops and emperors favored various forms of the Arian heresy. Saint Cyril of Jerusalem is one of the most important sources we have for how the church celebrated the liturgy and sacraments during the first few decades after the legalization of Christianity. In his famous 24 lectures, commonly known as the Jerusalem Catecheses, Saint Cyril instructs new Christians in the days immediately before and after their initiation into the life of the Church at the Easter Vigil. In these catechetical instructions, which are the only documents that survive by St. Cyril, we find very strong insistence on the value and efficacy of the sacrament of baptism as well as heavy emphasis on the real presence of Christ's body and blood in the sacrament of the Eucharist. St. Cyril of Jerusalem is considered to be one of the Early Church Fathers and is also reckoned among the number of the Doctors of the Church. St. Cyril of Jerusalem died about 386 A.D., shortly after the First Council of Constantinople which completed the Creed, as the Nicene Creed.

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Ս. Կիրեղ Երուսաղէմի

Չորրորդ դարու եպիսկոպոսներու մէջ Աշանաւոր եկեղեցական գրողներէն եղած է Սուրբ Կիրեղը: Հաւանաբար ան ծնած է Երուսաղէմ 313 Թուականին: Կարելոր գործերը եղած են իր կրօնական դաստիարակչական դասախօսութիւններու շարքը: Ան Երուսաղէմ եպիսկոպոս եղած է 349 թուականին: 381 թուականին Կոստանդնուպոլսոյ մէջ մաս կազմած է երկրորդ եկեղեցական խորհուրդի որ ընդլայնած են Հաւատամքը որ մինչեւ օրս մաս կը կազմէ մեր Սուրբ Պատարագին: Այս խորհուրդը նաեւ աւելի ուրճացուցած է Սուրբ Հոգիի վարդապետութիւնը ուր կը հաստատէ թէ Հոգին Սուրբը հաւասար է Երկնաւոր Հօր եւ իր Որդուն:

Ս. Կիրեղի 24 դասախօսութիւնները որոնք ինք աւանդած է Ս. Ծիրիմի Եկեղեցոյ մէջ, Քրիստոնէութեան թանկագին գանձերէն կը նկատուին: Դասախօսութիւնները երկու մասի կը բաժնուին: Առաջինը՝ նախնական ճանախօսութիւններ, իսկ երկրորդը՝ 18 կրօնագիտութիւն, ուղղուած մկրտութեան չափահաս թեկնածուներու: Այդ ժամանակները երուսաղէմի մէջ մկրտութիւնը տեղի կ'ունենար տարին մէկ անգամ, Ս. Զատկուայ օրը:

Նախնական դասախօսութիւնները կը ներկայացուէին բոլոր թեկնածուներուն մեծ պահգի ժամանակ, մնացածները կը ներկայացուէին Աւագ Ծաթթուայ ընթացքին:

Բարիգալուստի նախնական քարոզները խանդաւարութիւն ստեղծեցին թեկնածուներու մէջ: Կիրեղ Սրբազան կը շեշտէ կարեւորութիւնը այն քայլին որ թեկնածուները կ'առնեն: Ապաշխարութիւնը եւ աղօթքի կարեւորութիւնը, կարգապահութիւնը եւ կամքի զօրութիւնը, ճիշտ նպատակը եւ մաքուր կերպար ունենալը շատ կարեւոր են երբ կը մօտենան մկրտութեան: Առաջին նախամկրտութեան դասախօսութիւններու մաս կը կազմէն մտային կիրքի պահանջքը մկրտութեան հանդէպ: Կը պարտադրէ որ մէկ կողմ դնենք բոլոր աշխարհային մտահոգութիւնները, ներենք մեր թշնամիները եւ կերակրենք մեր հոգիները Ս. Գիրքը կարդալով:

Երկրորդ բաժինը դասախօսութեան կը կեդրոնանայ ապաշխարութեան, մեղքերու թողութեան, զանազան փորձութիւններու, եւ վերջապէս մկրտութեան եւ փրկութեան վրայ:

Միացնելով Ս. Պետրոսի Աստուածաբանութեան, Ս. Կիրեղ կը նմանցնէ մկրտութիւնը գերեզմանի եւ մօր մը: Դուն մեռար եւ ծնար նոյն ժամանակ: Այս կը հաստատէ Սողոմոնի ըսածը. Ժամանակ պիտի գայ մեռնելու եւ ծնելու, բայց ձեզի համար հակառակը պիտի ըլլայ: Ձեր մեռնելու ժամանկը պիտի ըլլայ ծնելու ժամանակը: Նոյն պատճառը պիտի բերէ երկուքը միասին եւ ձեռք-ձեռքի ծնունդը պիտի երթայ մահուան հետ:

Առաջնորդարանի Ամառնային

Բանակում

Առաջին Շաբաթ Յուլիս 17- ԷՆ 23

Արեւմտեան Առաջնորդարանի Ամառուայ 47-րդ Բանակումի դիմումնագրեր կարելի է ձեռք ձգել եկեղեցույ գրասենեակէն: Բանակումը տեղի պիտի ունենայ մեր Հայ Բանակավայրին մէջ, Սիգուէայ Ազգային Անտառը, Ֆրէզնոյի մօտ:

Բանակումը տեղի պիտի ունենայ չորս տարբեր շաբաթներ՝

Առաջին շաբաթը՝ Յուլիս 17-23,

Երկրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 24-30

Երրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 31- Օգոստոս 6,

Չորրորդ շաբաթը Օգոստոս 7-13

Արձանագրութիւնները մինչեւ մարտ 31:

Դիմումնագրերը կրնաք ստանալ ամէն կիրակի եկեղեցիէն եւ կամ hyecamp.com կայքէջէն:

ST. GREGORY

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Գ2.- Ծբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

*Ladies Society of
St. Gregory Armenian Church*

Annual Meechink Dinner

Geragos Hall

Wednesday, March 30, 2011

Church service: 6:30p.m. Dinner 7:30p.m.

Surprise Musical Program

Presented by Mrs. Elise Tashjian

Menu Lenten Dinner Sponsored By:

Mr. & Mrs Richard Aslanian	Mrs Mary Jandegian & Family
Mrs. Margaret Dadourian	Mr. & Mrs. Krikor Konialian
Mr. & Mrs. George Dunaians	Mrs Hilda Murachanian
Mr. & Mrs. Paul Geragos	Anonymous

RSVP IS A MUST!

Call church office 626-449-1523

Ivy Grashian 626-446-1796

Jeannette Kevorkian 818-244-7222

**Tickets will be sold also on Sundays & Wednesdays
at The Church**

Donation: Adults: \$25 - Children under 12: \$15

Only tables of 10 are reserved with advance payment

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Տարեկան Միջինք - Հսկում

Ընթրիք եւ Յայտագիր

Կազմակերպութեամբ՝
Եկեղեցւոյ Տիկնաց Միութեան

Չորեքշաբթի, Մարտ 30, 2011

Հսկում՝ 6:30-ին

Պահքի ճաշ եւ Երաժշտական Յայտագիր՝ 7:30-ին

Նուէր՝ Մեծերու: \$25

Երեխաներ՝ 12 տարեկանէն վար: \$15

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներուն մնալ եկեղեցի
Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի
յարգանք այն ընտանիքներուն որ հոգեհանգստեան պաշտօն
խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար
չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հանցեք
եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման
օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ



Հոգեհանգիստ/Requiem Services



- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սեան Լուսինեանի մահուան Քառասունքին առիթով ինչպէս նաեւ Լուսինեան, Ճանոյեան, Վարդանեան եւ Շահինիան գերդաստաններուն ննջեցեալներուն հոգիներուն: Խնդրողներն են՝ Վիքթորեա Լուսինեան եւ զաւակը Վահան, Երան Ճանոյեան եւ զաւակները Հայկ եւ Տիգրան, Մուրատ եւ Մարի Լուսինեան, Անդրանիկ եւ Նատիա Վարդանեան եւ զաւակները Շանթ եւ Արագ, Իսմաիլ Շահինեան, Մարի Շահինեան, Լենա եւ Մարալ Շահինեան, Աբրահամ եւ Արաքսի Շահինեան, Փաթիլ եւ Արմէն Թիւֆէնքեան եւ Յակոբեան ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ազ. Յովաննէս Աղոտեանի մահուան 12րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վերժին Աղոտեան եւ զաւակը Գրիգոր, Անա եւ Հրայր Ճէմէլեան եւ զաւակները:
- A requiem service for Sevan Lousinian on the occasion of 40th day of his passing & all Lousinian, Janoyan, Vartanian & Shahinian families deceased is requested by Victoria Lousinian and son Vahan, Yeran Janoyan and sons Haig & Dikran, Mourad & Mary Lousinian, Antranig & Nadia Vartanian & children Shant & Araz, Ismaiel Shahinian, Mary Shahinian, Lena & Maral Shahinian, Apraham & Araxi Shahinian, Pateel & Armen Tufenkjian & Hagopian Family.
- A requiem service for Dn. Hovannes Aghoyan on the occasion of the 12th year of his passing is requested by Virgine Aghoyan and son Krikor, Anna & Hrair Jemelian & children.

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com



«Որդիս մեռած էր եւ ողջնցաւ,
կորսուած էր եւ գտնուեցաւ»:



July 17 - 23
First Week of
Diocesan Summer Camp

Applications are now available for the 47th Western Diocese Summer Camp, which will be held at our own Hye Camp, next to Sequoia National Forest, near Fresno.

There are four separate weeks of Camp

Week 1 - July 17-23

Week 2 - July 24-30

Week 3 - July 31- Aug. 6

Week 4 - Aug 7-13)

Register by March 31st. Applications are available each Sunday at Church, as well as online at hyecamp.com

REQUIEM SERVICE
(HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by the prior Friday for printing in the Sunday Bulletin.



Մեծ Պահոց Շրջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ



Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցոյս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն:

Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ:

Նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ. Փանէթ Գեորգեանի, Տիկ. Վարդուհի Եաղլըճեանի եւ Տիկ Ծօն Մէլմէրեանի միջոցաւ:

As of Wednesday March 6, 2011 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Vartouhi Yaglegian, Mrs Jeannette Kevorkian or Mrs Joan Meymarian.

SUPPORT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

**PLEASE REMEMBER THE CHURCH
IN YOUR WILL**



*Տէր Սարգիս Աւագ Քհն. Փետրոյեան եւ
Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական
Խորհուրդի Անդամները*

*Միասնաբար կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու
Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն*

Չորեքշաբթի, Մարտ 23, 2011 Երեկոյեան ժամը 7ից
Չորեքշաբթի, Մարտ 30, 2011 Երեկոյեան ժամը 6:30ից եւ
Միջինքի ընթրիք անմիջապէս ետք

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 6, 2011 Երեկոյեան ժամը 7ից
Չորեքշաբթի, Ապրիլ 13, 2011 Երեկոյեան ժամը 7ից

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ
Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ
հոգեպարար նոր ժամագրքին:

Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած եք աւանդական
դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:



*Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council
of St. Gregory Armenian Church*

***Prayerfully Invite you to Attend
All Six Lenten Husgoom Prayer Vigils***

Wednesday, March 23 7:00 p.m.

Wednesday, March 30 6:30 p.m.

Followed by Special Michink Dinner

Wednesday, April 6 7:00 p.m.

Wednesday, April 13 7:00 p.m.

*All services will be conducted in
Armenian and English, using our state-of-the-art
user-friendly service books for what will be an
enriching and spiritually-rewarding experience.
You are encouraged to remain for a fellowship supper
in the Yegavian Hall.*

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Church, Pasadena
Tel: 626-449-1523, Fax: 626-449-7039
Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com**

St. Gregory mailing list needs your updates.
Please complete and mail it back to the church office at:
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

First Name:Last Name:

Spouse's Name:

Birth dates Yours: / / Spouse's Birth date: / /

Children's Names:

1)..... Birth date: / /

2)..... Birth date: / /

3)..... Birth date: / /

4)..... Birth date: / /

Home Address:

Mailing Address:

Telephone: (H) (Office):

(Cell): E-mail

E?mail address:

Occupation:Spouse's Occupation:

Other Optional Information:

.....
.....
.....
.....
.....

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Vahe Skenderian . . . . .	.818 653 90 93
Ladies Society	Joan Meymarian . . . . .	.626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian . . . . .	.626 355 87 80
Friendship Club . . . . .	.Isabel Kouyoumjian . . . . .	.626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors . . . . .	.Sebough Kouyoumjian . . . . .	.626 715 0124
Choir Director . . . . .	.Elise Tashjian . . . . .	.626 356-9208
Hovsepien School . . . . .	.Office . . . . .	.626 578 13 43
Hovsepien School . . . . .	.Hartyoon Hilalian . . . . .	.818 825 42 42
Saturday School . . . . .	.Karnig Chavdarian . . . . .	.626 446 33 77
Sunday School . . . . .	.Marguerite Hougasian . . . . .	.626 351 81 37

This Week

Fri 3/25/2011. . . St. Gregory Hovsepien School Open House,
 Art Fair and Science Fair 6:00-8:00p.m.
 Sat 3/26/2011 ...St. Gregory Saturday School 10:00a.m.
 Sun 3/27/2011 . St. Gregory Sunday School. 11:00a.m

Coming Events

Wed 03/30/2011 St. Gregory Ladies Society Michink dinner. . . 7:00p.m.
 Sun 04/10/2011. Archbishop Hovnan Derderian - Celebrant . . 10:30a.m..
 Sat 04/16/2011 St. Gregory Ladies Annual Fashion Show. 10:00a.m.

FELLOWSHIP HOURS

(Coffee Hour)

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship Hour is Sponsored by
St. Gregory Choir**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով